**qristianis sikvdili**

samasi welic rom icocxlo netarebaSi, romlis Rirsi ara xar, isic ki araraobaa momavlis maradiul da usazRvro netarebasTan SedarebiT.

gi de pedakori. `Canawerebi RvTivsaTno cxovrebis Sesaxeb~, iaponuri Targmani. 1599w.

sikeTisaTvis aRZruli adamiani Seicnobs sitkboebas saidumloisas, RvTaebriv moZRvrebaSi romaa dafaruli.

Imitatione christi.

iaponuri Targmani. 1596w.

1

uxsovari drois winaT, iaponiis qalaq nagasakSi, santa luCias eklesiaSi cxovrobda ymawvili iaponeli, saxelad lorenco. rogorc mogviTxroben, igi Sobis RamiT salocavad mosul qristianebs upoviaT taZris SesasvlelTan, SimSilisagan mTlad daosebuli, mousulierebiaT, mere ki paterens Sebralebia da aRsazrdelad auyvania. rodesac ymawvils ekiTxebodnen vinaobas, igi Cveulebriv alali RimiliT pasuxobda, rom misi samSobloa paraiso, xolo mama \_ deusu, da arc erTxel ar dascdenia simarTle. Canda, misi mSoblebi ar iyvnen warmarTebi. amaSi dasarwmuneblad sakmao iyo SegexedaT qarvis krialosnisTvis mis majaze. swored amitom, wminda mamamac da Zmebmac ukuagdes yovegvari eWvi da guliTad mzrunvelobas ar aklebdnen. rwmenis simtkiciT igi ar Camouvardeboda ufrosebs, ris gamoc eklesiis meTaurebi gancvifrebis gamosaxatavad sityvebs ver poulobdnen. patara lorencos yvela xorcSesxmul angelozad Tvlida, uyvardaT da ealersebodnen, Tumca aravin uwyoda, visi Svili iyo da sadauri.

yovelive amasTan erTad, kidev ufro did aRtacebas iwvevda Zvirfasi amartisferi misi saxis nakvTebi da gogonasaviT nazi xma. lorencos gansakuTrebuli siyvaruliT epyroboda da rogorc patara Zmas, ise uyurebda beri simeoni, isic iaponeli. xelCakidebuli dahyavda yvelgan lorenco. simeoni warmoSobiT samurao iyo. igi simaRliTac gamoirCeoda da didi janiTac, ris wyalobiT araerTxel daecva patereni warmarTTagan, qvas da kramits rom esrodnen. igi ise nazad eltvoda lorencos, rogorc mTis arwivi mtreds, anda, rogorc ayvavilebuli venaxi libanis kvipaross, lerwebiT rom Semoeskvneba xolme.

ase gaiara samze metma welma. da, ai, lorencos daudga Jami srulwlovanebis wesis aRsrulebisa. magram uecrad dairxa xmebi, TiTqos lorencos saidumlo kavSiri daemyarebina qolgebiTa da wnuli qudebiT movaWris qaliSvilTan, romelic santa-luCias axlos cxovrobda. es moxucic saRvTo wignebs aRiarebda da, Cveulebriv, Tavis qaliSvilTan erTad dadioda eklesiaSi. gogona locvis drosac ki TvalmouSoreblad uWvretda lorencos, romelsac sacecxluri eWira xelSi. metic, igi eklesiaSi yovelTvis koxtad davacxnili modioda da vnebian mzeras esroda Wabuks. es, cxadia, SeumCneveli ar darCenia mrevls. erTma SeamCnia, rom axlos gavlisas gogonam fexze daabija lorencos. zogierTebi imasac amtkicebdnen, TiTqos sakuTari TvalebiT daenaxaT, Tu rogor gadauciaT axalgazrdebs erTmaneTisaTvis samijnuro baraTebi.

paterenma, rogorc Cans, gadawyvita, uyuradRebod ar daetovebina yovelive es. erTxel man ixmo lorenco, TeTri wveri Caikvnita da lmobierad uTxra:

\_ mismine, raRac gavige Senze da qolgebiT movaWris qaliSvilze. Woria albaT. ras ityvi?

lorencom mwared gaaqnia Tavi da cremlmoreulma upasuxa:

\_ araviTari msgavsi ar SeiZleba momxdariyo.

paterenma, rogorc amboben, daujera mas. ifiqra, aseT ymawvilur asakSi aseTi RvTismosavi Wabuki namdvilad ar icruebso.

ase rom, paterenis eWvi amjerad gaifanta. magram miTqma-moTqma mainc ar wydeboda santa-luCias morwmuneebSi. simeoni, romelsac ZmasaviT uyvarda lorenco, amis gamo Zalze SeSfoTebuli iyo, magram mis mkacr dakiTxvas Tavs aridebda. araTu mkacri dakiTxva, undobladac ar SeeZlo Seexeda misTvis. magram erTxel santa-luCias Siga ezoSi man ipova lorencosadmi miwerili gogonas samijnuro baraTi. simeonma lorenco marto moixelTa oTaxSi, baraTi cxvirwin aufriala da xan muqariT, xan ki dayvavebiT, Seecada wvrilad gamoekiTxa yvelaferi. magram darcxvenisagan saxealanZuli mSvenieri lorenco mxolod amas imeorebda: `ho, vici, rom gogonas vuyvarvar. werilebic momwera. magram misTvis erTi sityvac ar miTqvams arasodes~. simeonma ki, ramdenadac saqme codvis qmnas exeboda, kidev ufro daJinebiT dauwyo gamokiTxva da sayvedurebi. maSin lorencom naRvliT savse mzera miapyro simenons da sayveduriT warmoTqva:

\_ nuTu fiqrob, rom me Seni motyueba SemiZlia?

erTi sityvac ar uTqvams amis meti, da oTaxidan mercxlis siswrafiT gamovarda. lorencos sityvebma simeons sindisis qenjna mohgvara aseTi eWvebis gamo. Sewuxebulma simeonma wasvla daapira, magram uecrad win SeeCexa oTaxSi SemoWrili lorenco. man swrafad Semohxvia yelze xelebi simeons da nawyvet-nawyveti CurCuliT warmoTqva:

\_ damnaSave var. mapatie.

simeonma xmis daZvrac ver moaswo, ise swrafadve moscilda lirenco da gareT gaiWra, albaT cremlebis damalva Tu undoda. `damnaSave var~! \_ ras niSnavda es sityvebi? gogonasTan saidumlo kavSiris aRiarebas, Tu kadnieri Sepasuxebis gamo sinanuls? simeons veraferi gaego.

magram erTi kviris Semdeg daJinebiT daiwyes laparaki, rom qolgebiT movaWris qaliSvili fexmZimed iyo. amasTan ambobdnen, TiTqos TviT gogona gamoutyda mamas, rom santa-luCiel lorencosagan Casaxul bavSvs atarebda mucliT. gaafTrebuli moxuci saCivlelad miiWra paterenTan. saqmis ase Setrialebis gamo lorencos ukve aRar SeeZlo Tavis marTleba, da paterenis meTaurobiT imave dRes Sekrebilma wminda Zmobam lorenco eklesiidan gankveTa. amas unda mohyoloda gaZeveba santa-luCiadanac. lorencos saarsebo wyaro moespo. magram aseTi damnaSavis datoveba santa-luCiaSi arafriT moxerxdeboda, radgan amas SeiZleba ziani mieyenebina uflis didebisaTvis. da adamianma, romlebsac Zalian uyvardaT lorenco, cremlebi Caylapes da gadawyvites misi gaZeveba.

yvelaze metad itanjeboda simeoni, romelsac lorenco ufros ZmasaviT uyurebda. magram mas lorencos sicrue ufro tanjavda, vidre misi gaZeveba. da rodesac es sayvareli Wabuki, aseTi ubeduri, gasasvlelisaken walaslasda civ qarSi, simeoni mivida masTan da xelukuRma lewa mSvenier saxeSi. dartyma imdenad Zlieri iyo, rom lorenco Zirs daenarcxa, magram swrafad wamoiWra, cad aRapyro cremliT savse Tvalebi da xmis kankaliT warmoTqva:

\_ RmerTo, miuteve, rameTu ara uwyis, rasa iqms!

am sityvebma simeoni daacxro. wminda Zmebi Semoexvivnen da damSvideba dauwyes. igi erTxans kidev idga ezoSi, muStebi uTrToda, bolos xelebi gulze daiWdo da saavdro casaviT moqufruli saxiT TvalmouSoreblad miaSterda, lamis TvalebiT Wamda santa-luCias WiSkridan gamaval TavCaqindrul lorencos. qristian mowmeTa TqmiT, swored am dros nagasakis dasavleTiT, naRvlianad mimaval lorencos cis TaRidan TiTqmis zed Tavze daadga mzis disko, romelsac civi, Zlieri qari atokebda, da Wabukis nazi figura gamoikveTa gaCiraRdnebuli cis fonze.

amieridan lorenco dasaxlda qalaqis ganapiras, Raribul qoxSi da maTxovruli cxovreba daiwyo. rogor ar hgavda es im yofas, rodesac sacecxluri eWira santa-luCias mTavar taZarSi! qaristianuli RmerTisadmi misi msaxureba adrec siZulvils iwvevda warmarTTa brboSi, axla ki amas gankicxvac daemata. quCaSi gamosul lorencos boroti bavSvebi ajavrebdnen, zogierTebi qvebsa da kramitis natexebs esrodnen, xandaxan joxiTac emuqrebodnen, xmliTac ki. erTxel saSineli cieb-cxeleba Seeyara, nagasakSi rom mZvinvarebda, da igi Svidi dRe da Rame egdo gzis piras, qvafenilze, krunCxvebiT gawamebuli. axlac mxolod Zesususadmi usazRvro siyvarulma gadaarCina. im dReebSic, aravin rom ar aZlevda samowyalod brinjs anda fuls, uzenaesi gardmouvlebda xolme velur xils, Tevzs Tu moluskebs, riTac lorenco SimSils iklavda. amitomac rogorc yvebian, lorenco dilisa da saRamos locvebSi ar iviwyebda lasnta-luCiaSi gatarebul xanas, da qarvis krialosani mis majaze isev krialebda. da gana marto es? yovelTvis, rogorc ki qalaqi RameSi CaiZireboda da gamvlelTa fexis xma miwydeboda, Wabuki SeumCnevlad gamoZvreboda Tavisi qoxidan, mTvariT ganaTebul bilikiT midioda nacnobi monastisaken da morCilad evedreboda ufal Zesusu qirisotos, daefara igi.

santa-luCias morwmuneebma TandaTan daiviwyes lorenco. aRaravin TanaugrZnobda, TviT paterenic ki. eklesiidan misi gankveTis Semdeg yvelas mtkiced sjeroda, rom lorencom sazizRari danaSauli Caidina, da maT fiqradac ar mosvliaT, rom igi, rogorc WeSmariti qristiani, yovel RamiT movidoda RmerTis taZarSi salocavad. Cans, aseTi iyo miuwvdomeli gangeba Zesususi, da ra gaewyoboda. magram es TviT lorencosTvis Zalian samwuxaro gaxldaT.

qalgebiT movaWris qaliSvils raRa mouvidoda? erT Tvesac ar gaevlo lorencos gankveTidan, da mas gogona SeeZina. mkacrma moxucma, Canda, seiyvara Tavisi pirveli SviliSvili. igi mzrunvelad uvlida qaliSvilsa da bavSvs, xelSi ahyavda Cvili, efereboda, xandaxan ki, amboben, dedofalasac aZlevda saTamaSod. cxadia, amaSi araferi iyo ucnauri. xolo vinc marTla ucnaurad iqceoda, es gaxldaT wminda Zma simeoni. im dRidan, rac qolgebiT movaWris qaliSvilma bavSvi dabada, es veeberTela kaci, romelsac albaT eSmakis daTrgunvac ki SeeZlo, yovel Tavisufal wuTs moxucis saxlSi atarebda, mouxeSavi xelebiT eWira patara, da cremlmoreuli, pirquS saxeze naRveldafenili igonebda sust da naz lorencos, umcrosi ZmasaviT rom uyvarda. xolo moxuci vaWris qaliSvili aSkarad swuxda da naRvlobda lorencos gauCinarebas, da amis gamo TiTqos simeonis stumrobac ki ar siamovnebda.

dros veravin SeaCerebso, naTqvamia. weliwadze meti gavida SeumCnevlad. da moxda moulodneli ubedureba \_ saSineli xanZari, romelmac naxevari nagasaki erT RameSi ferflad aqcia. Tmebi yalyze udgebodaT im Ramis saSineli suraTebis mxilvelebs. mZvinvare cecxlidan TiTqos naRaris xma gaismoda, saSineli samsjavros dadgomis mauwyebeli. saubedurod, qolgebis ostatis saxli saqare mxares idga, amitom cecxlic wamsve moedo. mama da qaliSvili Tavgzaabneuli gamoiWrnen quCaSi da mxolod maSin gaaxsendaT bavSvi. gogona im oTaxSi darCeniliyo, sadac dasaZineblad daewvinaT. sasowarkveTili moxuci erT adgilze wrialebda da yvelas wyevlida. mis qaliSvils bavSvis gadasarCenad cecxlSi undoda Sevardna, magram ZlivZlivobT akavebdnen. qari Zlierdeboda da gamZvinvarebul cecxlis enebs lamis varskvlavebi gaerujaT caSi. qalaqis gadasarCenad mogrovili mosaxleoba oxravda mxolod. amSvidebdnen axagazrda qals, SeSliliviT rom borgavda. riRas gakeTeba SeeZloT? brbo gamoarRvia da moirbina Cvenma nacnobma simeonma. es Zlieri, goliaTuri aRnagobis mamakaci, romelsac albaTmravali brZola gamoevlo, arc dafiqrebula, ise gabedulad gaeqana gamZvinvarebul cecxlSi SesaWrelad, magram isic iZulebuli gaxda, ukan daexia. mere kidev orjer Tu samjer SeCerda kvamlSi, magram maSinve gadmoxta ukan. bolos mivida moxucTan da qaliSvilTan da Tqva:

\_ yvelaferi RvTis gangebiTaa. yvelaferi mis nebas emorCileba. damSviddiT, yovelgvari cda amaoa.

am dros moxucis axlos viRacam amoiZaxa:

\_ ufalo, Semewie!

simeons xma ecno da misken miixeda. RmerTo Zliero! es iyo lorenco! cecxlis Suqs gaenaTebina misi mSvenieri, magram Zalze gamxdari saxe, qarisagan awewili Tma Sav bRujad CamoSloda mxrebze. simeonma Sexeda Tu ara, icno lorenco, Tumca axla sacodavi sanaxavi iyo igi, maTxovris flasiT Semosili lorenco brbos win idga da TvalmouSoreblad uyurebda cecxlmodebul saxls. Semdeg ki yvelaferi ucbad moxda. grigaliseburma qarma wamierad mianavla cecxli, da lorenco, romelic swrafad gaiWra win, cecxlovani kedllis ukan gauCinarda. simeons mTel tanze civma oflma daasxa.

\_ RmerTo, uSvele! \_ SesZaxa man da pirjavi gadaiwera.

xsovnaSi wamoesaxa lorencos saxe, rodesac igi, mSvenieri da naRvliani, gadioda santa-luCias WiSkridan, da civ qarSi mocaxcaxe mzis sxivebiT iyo gabrwyinebuli.

Tumca lorencos simamacem yvela gaaoca, qristianebma mainc gaixsenes misi codviani warsuli. da axmaurebul brbos nairnairma azrma, msjelobam da Wirma gadauara.

\_ tyuilad ar amboben, mSoblis siyvaruli Svilisadmi adre Tu gvian aucileblad gamovlindebao, \_ iqednurad wamoayrantala viRacam, \_ lorencos rcxvenoda Tavisi codvis, axla ki cecxlSi vardeba, erTaderTi Svilis gadasarCenad.

moxucic amasve fiqrobda lorencoze, mere ki, albaT, gaugebari sulieri Zrwola rom daefara, xelebis mtvreviT daiwyo raRac uazro sityvebis Zaxili. misi qaliSvili ki giJiviT davarda muxlebze, saxe xelebiT daifara da lamis gaqvavebulma, mxurvale locva daiwyo. Tavze xanZris ferfli acvivoda, miwaze moriale kvalmi ufaravda saxe, igi ki, Tavdaxrili, Cumad, TavdaviwyebiT loculobda. uceb xalxi axmaurda da amoZravda: cecxlis molaplape enebs Soris, TiTqos cidan eSvebao, gamoCnda lorenco CviliT xelSi. imav wams erT-erTi koWi Camoiqca da haerSi sazareli grialiT aiWra cecxlisa da kvamlis Rvelfi. lorenco mxedvelobidan gaqra, xolo imave adgilidan cecxlis Zowisferi sveti aRimarTa.

ubedureba imdenad didi iyo, rom yvelas TvalT daubnelda. idgnen mdumared, TiTqos damunjebuliyvnen. moxucis qaliSvilma Sehkivla da ise wamoiWra, rom barZayebi gauSiSvlda, mere ki, TiTqos elva daatydao, miwaze gaiSota. arc iyo sakvirveli: xelebSi saswaulebrivad aRmouCnda Tavisi patara gogona \_ aravin uwyoda cocxali Tu mkvdari, romelsac magrad ikravda mkerdSi. o, yovladZlierebav da usazRvro sibrZnev uzenaesisa! ar moiZebneba sityvebi Sens sadideblad! Camoqceuli koWis qveS moxvedrilma lorencom ukanaskneli Zala moikriba da dedisken isrola bavSvi, romelic, sabednierod, uvnebeli darCa.

miwaze gaSoltil axalgazrda qals sixarulis cremlebi axrCobda, xolo, TiTqos mis sityvebs imeorebso, cisken xelebapyrobili moxucis bageebs moswyda sityvebi, RvTis gulmowyalebis sadidebeli. mas, albaT, arc SeeZlo ar warmoeTqva es mowiwebiT aRsavse sityvebi. simeoni adreve SeiWra cecxlis grigalSi. erTi surviliT iyo igi aRZruli, \_ gadaerCina lorenco. da moxucis bageebidan isev aRevlina saRamos caSi vedrebis xma, aRsavse ZrwoliTa da urviT. da gana marto misi bageebidan! misi qaliSvili da garSemoxveuli qristianebi tirodnen da erTxmad loculobdnen:

\_ RmerTo, gviSvele, RmerTo!

ubiwo qalwul mariamis pirmSom, ufalma Cvenma Zesusu qirisitom, romelmac itvirTa yoveli mwuxareba da naRveli kacTa modgmisa, bolos Seusmina maTi vedreba. SexeT! umowyalod damwvari lorenco simeonis xelebSia, gadarCenilia, gamotacebulia cecxlisada kvamlis morevidan.

magram amiT ar damTavrebuli am Ramis tragikuli viTarebani. TiTqmis usulo lorenco qristianebma eklesiis WiSkarTan gadaiyvanes uqaro mxareze da iq daawvines. am dros qolgebiT movaWris qaliSvili, romelic jer kidec tiroda da mkerdSi ikravda bavSvs, muxlebze daeca is-isaa WiSkarSi Semosuli paterenis win da uceb mTeli xalxis TandaswrebiT SehRaRada:

\_ es gogona araa batoni lorencos Svili, igi mezobeli warmarTis vaJisagan SemeZina.

misi mtkice xma, misi cremlebiT aelvarebuli Tvalebi mowmobda, rom aRsarebaSi tyuilis nasaxic ar eria. mWidro wred garSemortymuli qristianebi sunTqvaSekrulni usmendnen; xanZaric ki daviwyebodaT, cas rom swvdeboda.

qaliSvilma cremlebi moiwminda da ganagrZo:

\_ me miyvarda batoni lorenco, sul masze vfiqrobdi. magram igi mtkiced idga rwmenaze da civi iyo Cems mimarT. maSin gabrazebulma vTqvi, rom lorencosagan viyavi fexmZimed da amiT gadavuxade samagiero. magram keTilSibilma lorencom ar SemiZula aseTi didi codvis CadenisaTvis, dRes ki arafrad Caagdo saSiSroeba da inferunos cecxls gamostaca Cemi gogona. me Tayvans vcem mis sikeTesa da Tavganwirvas, iseve rogorc ufal Zesusu qirisotos meored mosvlas vcem Tayvans. me boroteba Cavidine da mzada var, Tundac axlave, Cemi sxeuli eSmaks mivugdo sajijgnad.

axalgazrda qalma Zlivs daamTavra Tavisi aRsareba, kvlav cremlebad daiRvara da miwaze daeca. morwmuneTa Soris, uneblie SeZaxilebi: `wamebulia! wamebuli!~ WeSmaritad qebis Rirsi iyo lorenco, ufal zesisi qirisotos kvals gahyva da codvili qalis TanalmobisaTvis maTxovris xvedrsac ar SeuSinda. mis suls ki ver Cawvda verc patereni, romelsac mamad Tvlida, verc simeoni, romelsac sasoebiT uyurebda, rogorc ufros Zmas. wamebuli ar iyo gana?

lorencom vaWris qaliSvilis aRsarebis dros ramdenjerme odnav daaqnia Tavi. Tmebi Semoswvoda, kani mTlad dasTuTqoda, xel-fexi warTmeoda, imedis nasaxic ar Canda misi mosulierebisa. simeoni da qaliSvilis aRsarebiT gulmokluli moxuci Camuxluliyvnen lorencos axlos da cdlobdnen, odnav mainc SeemsubuqebinaT misTvis wameba. magram lorenco sul ufro da ufro sustad sunTqavda. Canda, misi aRsasruli axlos iyo. ar Sevclia mxolod gamometyveleba varskvlavebiviT gabrwyinebuli Tvalebisa, romlebic Soreuli zecisken miepyro.

paterenma, mZvinvare qarisagan mTlad rom aswewoda TeTri wveri, yuradRebiT moismina axalgazrda qalis aRsareba da sazeimod warmoTqva:

\_ kurTxeulia is, vinc moinania. aseT bedniers ver Seexeba damsjeli xeli adamianisa. Cven ki ufro gulmodgined mivyveT uflis moZRvrebas da morCilad davelodoT saSinel samsjavros. lorencos swrafva \_ Tavisi moqmedebiT ufal zesusu qirisotosTvis miebaZa, iSviaTi siqvelea am qveynis qristianTa Soris. is ki jer kidev ase axalgazrdaa...

magram es raa? patereni uceb dadumda da daaSterda mis fexebTan mwol lorencos, romelic TiTqos paraisos SuqiT iyo gaciskrovnebuli. o, rogori mowiwebiT ucqerda patereni! arasodes ase ar ahkankalebia xelebi moxucs. Rawvebzed nakadad Camosdioda cremlebi.

Sexede, simeon! Senc qolgebis vaWaro! SexedeT! utyvi, erTianad ganaTebuli ufal Zesusu qirisotos sisxlze ufro wiTeli cecxlis SuqiT, wevs nata-luCias WiSkarTan yrma, damwvari tansacmlidan ori Zvirfasi iaspiviT mouCans qalwulis umanko ZuZuebi. mxolod axlaRa SeamCnia yvelam misi saxis bunebrivi sinaze, Tumca Zalze daswvoda piriskani. maS, lorenco qaliSvilia? lorenco \_ qaliSvili? SexedeT, qristianebo, boboqari xanZrisaken zurgiT rom dgaxarT! lorenco santa-luCiadan umankoebis aRTqmis darRvevisaTvis gaZevebuli, qaliSvili yofila. iseTive, rogorc qolgebis movaWris asulia.

hyvebian, rom mokrZalebulma CurCulma gadauara morwmuneebs, TiTqos uzenaesis xma gaegonaT maRali zecidan, sadac ukve aRar Canda arc erTi varskvlavi. yvelam Tavi daxara, yvela muxlebze daeca lorencos garSemo. irgvliv xanZris gugunis eqo ismoda mxolod, da kidev viRacis CaxSuli qviTini. qolgebiT movaWris qaliSvili xom ar tiroda? an simeoni, lorencos ufros Zmad rom miaCnda Tavi? xalxis dumili daarRvia lorencos Tavze xelebaRmarTuli patereinis sazeimo, mwuxare xmam. igi locvas kiTxulobda. rodesac is dadumda, ymawvilma qalma, lorencos rom eZaxdnen, bneli cis miRma samoTxis brwyinvaleba dainaxa da mSvidi RimiliT gadavida im qveyanaSi.

qaliSvilis cxovrebis Sesaxeb meti araferia cnobili. magram ra mniSvneloba aqvs amas? adamianis cxovrebaSi yvelaze Zvirfasi ram sulis aRmafrenis ganumeorebeli wamia. igi msgavsia jer kidev amousvleli mTvaris Suqisa, sibnelidan gamotacebuli, sulSi damunjebuli grZnobaTa okeanis aqafebuli talRisa. swored amgvari cxovreba araa amao. amitom codna lorencos ukanaskneli wuTebisa gana igive araa, rac mTeli misi cxovrebis codna?

2

Cems wignTa Soris aris erTi wigni, romelsac hqvia `Legenda Aurea~ da gamocemulia nagasakis iezuitTa ordenis mier. misi Sinaarsi ar ifargleba oden dasavleTevropuli, egreT wodebuli `oqros legendiT~. zRvisgaRmel mociqulTa da wmindanTa sityvebisa da moRvaweobis gverdiT masSi iaponel qristianTa simamace da TviTganwmendacaa aRwerili, rasac, albaT, xeli unda Seewyo saxarebis gavrcelebisaTvis.

wigni Sedgeba ori tomisagan. igi minosur qaRaldzea dabeWdili xiraganiT, SigadaSig ki gakruli xeliT aris Sevsebuli. nabeWdi Zalze bundovania. adgil-adgil sruliad gaukvevelia, nabeWdia Tu naweri. pirveli tomis ydaze laTinuri asoebiT horizontalurad weria wignis dasaxeleba, mis qveviT ki ori vertikaluri striqonia ieroglifebiT amokveTili: `1596 wels r.x., keitios me-2 wels, mesame Tvis pirvel aTeulSi~. TariRis marcxniv da marjvniv gamosaxulia angelozi nestviT. primitiuli teqnikis miuxedavad, naxatSi aris raRac mimzidveli. meore tomi arafriT ar gansxvavdeba pirvelisagan, Tu ar CavTvliT ydis warweras: `amokveTilia Sua maisSi~.

orive tomi Seicavs samoc gverds. pirveli Sedgeba rva Tavisagan, meore aTisagan. orive tomi iwyeba ucnobi avtoris winasityvaobiT da mTavrdeba laTinurad dawerili sarCeviT. winasityvaoba ar gamoirCeva daxvewilobiT da stiliT igrZnoba evropulidan sityvasityviTi Targmani. amitom safiqrebelia, rom igi evropels ekuTvnis \_ kerZod, imave paterens.

zemoT moTxrobili `qristianis sikvdili~ emyareba xsenebuli `oqros legendis~ meore tomis meore TavSi gadmocemul ambavs, romelic, safiqrebelia, warmoadgens nagasakis erT qristianul taZarSi momxdari SemTxvevis zust Canawers. rac Seexeba masSi moxsenebul did xanZars, arc erT wyaroSi, dawyebuli `moTxrobebidan navsadgur nagasakze~, araviTari miniSneba araa, moxda Tu ara msgavsi xanZari, es ki ambavis daTariRebis saSualebas ar iZleva.

moTxrobaSi `qristianis sikvdili~ Tavs neba miveci, gamocemis pirobebis gaTvaliswinebiT, garkveuli cvlilebebi Semetana. bednieri viqnebi, Tu Zalian ar Sevlaxe dednis simsubuqe da haerovneba.

agvisto, 1918w.